



## Extrait de la revue **SingulierS** du 2<sup>ème</sup> trimestre 2009

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Contes èt racontroûles d'Ârdène**

### Lès treûs sohêts

Armand LEJEUNE (Roy)  
d'après la tradition orale

On dit avou rêson ki c'est bin pus lès omes ki mankèt lès ocâsions ki lès ocâsions ki mankèt ôs omes po fè fortune. Kibin 'nn-a t-i ki sont pôves èt ki sèrint ritches s'il avint stî adrêts assez po-z-è profitè cand l' momint èstéve vènou.

Do tims passè, on rprésintéve li fortune come one fème k' on rèscontréve èt k' i faléve arètè ô passédje. On n' ol pléve atrapè k' po lès djvès èt èle n' ènn-ayéve k' one tote pèttite pougnée podrî l' tièsse. Si on l' lèyéve ali on n' ol rivèyéve jamès pus. C' èst çou k' a fèt bin mâlèreûsmint on brâve ome, don dji v' va racontè l' istwâre.

C' èstéve on tchèrbonî k'on louméve Djan èt ki travayéve o bwès dès Fagnes (on n' kinochève nin co l' hoye, di ç' tims la). L' ome gagnéve si vèye ; il ayéve bâti one pèttite mohon ô Zéro èt il î vikéve contint avou Djène, si fème.

Il oya dol chance, on djou k' il èstéve èvôye po-z-alè abate dès-ôbes al Pichrote. Il ariva jusse a tims po disfinde on vî ome ki lès leûs avint atakè. I 'nn-è touwa deûs, treûs avou s' cougnée, èt lès-ôtes corint èvôye. Èt ç' vî ome la, c' èstéve on jénîe. Dji vou dîre on jénîe di l' ancyin tims, ca lès cis' ki n's-avans asteûre, si malins k' i soyèche, ni sôrint pus fè çou k' lès-ôtes fèsint.

– Mi brâve ome, di-st-i a Djan, vos m' avez sôvè l' vèye. Po v' ricompinsè, dji v' dène li dreût do fè treûs sohêts, èt çou k' vos dmandrez insi, vos l' ôrez sins tôrdjè.

– Ké boneûr ! Pinsa Djan è li minme. Mês ratindans todi po vèy çou k' nosse Djène è dîrè.

Èle n' èstéve nin la cand i rintra : èle sognéve sès gades. Il ala mète one bressée di coches su lès andîs èt s' assîya ol coulée.

– Âh ! K' i fèt bon voci, di-st-i an rwêtant l' feû k' ayéve ripris èt ki danséve djoyeûsmint an rlètchant l' crama. Mês vo l' la l' eûre do sopè èt dji n' veu co rin d' apontiè. C' èst damadje k' on n' a nin one bone oune di crôssès tripes.

I n'ayéve ni pus vite dit ki l' pèle èstéve la avou lès tripes, a s' grande surprîse èt al cisse co pus grande di s' fème ki rintréve justumint. Tot pèneûs, i li èsplika kimint k' ça s' ayéve fèt.

– Grande bièsse ! Di-st-èle, d' alè dmandè dès tripes cand to pléve avêr on bê tchèstè.

– Tès'-tu, fème, di-st-i ; i m' dimeûre co todi deûs sohêts a fé.

Mês èle ni s' pléve tête èt èle racminça a n-î dîre tant èt si bin k' al fin, i s' môvra.

– Ah ! Gârce, di-st-i ; ki n' as-s' lès tripes a t' nèz !



Ké mâleûr ! Vola k' èles î èstint a s' nèz... Èt impossibe do lès distètchè. K' î fè ? Djène èstéve djon.ne èt bèle, prôpe èt si amitieûse cand èle vléve, èt i l' vèyève si voltî.

Li dêrin dès sohêts sièrva a li rmète li visèdje come divant. K' ôrîz fêt d' ôte ?

**Malêjis mots**

**adrèt** = adroit / **andîe** = landier, grand chenêt de cuisine / **apontiè** = préparé, cuit à point / **coche** = branche / **coulée** = coin de l'âtre / **cognée** = cognée / **crama** = crémaillère / **crôs(se)** = gras(se) / **djvês** = cheveux / **hoye** = charbon, houille / **jénie** = génie / **leû** = loup / **(si) môvrè** = se fâcher / **oune** = aune (0,66 cm) / **pèneûs** = triste, penaud / **tchèrbonî** = charbonnier, fabricant de charbon de bois / **tripe** = boudin / **Pichrote, Zéro** = noms de lieux-dits de la région de Roy / **vèyè voltî** = aimer.